

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1989-1990

13 FEBRUARI 1990

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 18 juli
1985 betreffende de bekendmaking
van opiniepeilingen**

AMENDEMENTEN

N^o 1 VAN DE HEER HANCKE

Artikel 1

Dit artikel vervangen door de volgende artikelen :

« Artikel 1. — Het opschrift van de wet van 18 juli 1985 betreffende de bekendmaking van de opiniepeilingen wordt vervangen door het volgende opschrift : « Wet betreffende de bekendmaking van de opiniepeilingen en de toekenning van de titel Opiniepeilingsinstituut. »

Artikel 1bis. — Artikel 1, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende paragraaf :

« § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1. « Opiniepeiling » : het stellen aan een aantal personen van een aantal bij voorbaat bepaalde vragen die toelaten om uit de door middel van de peiling verkregen antwoorden de schattingen af te leiden die voorgesteld worden als representatief of indicatief voor een bepaalde populatie.

Met opiniepeiling wordt gelijkgesteld, de verkiezings simulatie op basis van opiniepeilingen.

Zie :

- 547 - 1988 :

- N^o 1 : Wetsvoorstel van de heer Hancké.
- N^o 2 : Advies van de Raad van State.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

13 FEVRIER 1990

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 18 juillet 1985
relative à la publication des
sondages d'opinion**

AMENDEMENTS

N^o 1 DE M. HANCKE

Article 1^{er}

Remplacer cet article par les articles suivants :

« Article 1^{er}. — L'intitulé de la loi du 18 juillet 1985 relative à la publication des sondages d'opinion est remplacé par l'intitulé suivant : « Loi relative à la publication des sondages d'opinion et à l'octroi du titre d'« institut de sondage d'opinion. »

Article 1^{er}bis. — L'article 1^{er}, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1. « Sondage d'opinion » : le fait de poser à un certain nombre de personnes un certain nombre de questions préalablement déterminées, permettant d'inférer des réponses obtenues au moyen du sondage les estimations présentées comme représentatives ou indicatives pour une population donnée.

Est assimilée à un sondage d'opinion, la simulation de vote réalisée à partir de sondages d'opinion.

Voir :

- 547 - 1988 :

- N^o 1 : Proposition de loi de M. Hancké.
- N^o 2 : Avis du Conseil d'Etat.

2. « *Bekendmaking* » : het openbaar maken of het mededelen van de resultaten van een opiniepeiling door middel van om het even welke media. »

Artikel 1ter. — Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — § 1. De bekendmaking van de resultaten van een opiniepeiling door een rechtspersoon of door een natuurlijke persoon opgerichte onderneming die geen toelating heeft om de titel te dragen waarvan sprake in artikel 3, § 2, moet vergezeld gaan van onderstaande gegevens :

a) de naam en de hoedanigheid van hem (hen) die de peiling heeft (hebben) doen uitvoeren;

b) de naam van de rechtspersoon of van de door een natuurlijke persoon opgerichte onderneming die de peiling heeft verricht;

c) het doel en het onderwerp van de opiniepeiling alsook de geviseerde bevolkingsgroep;

d) de datum of de periode waarop de peiling is uitgevoerd;

e) de manier van ondervragen : persoonlijk vraaggesprek op een openbare plaats, persoonlijk vraaggesprek ten huize van de ondervraagde, telefonische vraaggesprekken, schriftelijke enquêtes, enz.;

f) het aantal personen die als ondervrager hebben meegewerkt;

g) de methode van steekproeftrekking;

h) de grootte van het oorspronkelijk staal en het aantal werkelijk ondervraagde personen;

i) de indeling van de steekproef naar grootte van de gemeente, met aanduiding van het aantal gemeenten waarin personen werden ondervraagd;

j) de samenstelling van het werkelijk ondervraagde staal naar geslacht, leeftijd, inkomen, stand, beroep en van iedere karakteristiek dat de antwoorden zou kunnen beïnvloeden vóór en na eventuele herweging, voor zover deze gegevens worden geregistreerd tijdens de peiling;

k) een algemene informatie over het betrouwbaarheidsinterval, rekening houdend met de grootte van de steekproef;

l) een algemene informatie over de procedure van extrapolatie;

m) de weergave van de gestelde vragen, met inbegrip van de antwoordmogelijkheden, die op de vragenlijst voorkomen of aan de ondervraagde personen mondeling werden voorgelegd;

n) een procentuele verdeling van de antwoorden op alle vragen, met voor iedere vraag mededeling van het percentage personen die op die vraag geen antwoord hebben gegeven, alsook de bases waarop de verschillende percenten werden berekend.

§ 2. De bekendmaking van een opiniepeiling verwezenlijkt door een rechtspersoon of een door een natuurlijke persoon opgerichte onderneming die de titel waarvan sprake in artikel 3, § 2, mag dragen, moet

2. « *Publication* » : le fait de rendre public ou de communiquer par quelque média que ce soit les résultats d'un sondage d'opinion. »

Article 1^{er}ter. — L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1^{er}. La publication des résultats d'un sondage d'opinion par une personne morale ou par une entreprise créée par une personne physique, qui n'est pas autorisée à porter le titre visé à l'article 3, § 2, doit être accompagnée des indications suivantes :

a) le nom et la qualité de celui (ceux) qui a (ont) fait réaliser le sondage;

b) le nom de la personne morale ou de l'entreprise créée par une personne physique, qui a effectué le sondage;

c) le but et l'objet du sondage d'opinion ainsi que la population visée;

d) la date à laquelle ou la période durant laquelle le sondage a été effectué;

e) la manière dont les questions sont posées : interviews personnelles dans un lieu public, interviews personnelles au domicile de la personne interrogée, interviews téléphoniques, enquêtes écrites, etc.;

f) le nombre des personnes qui y ont participé en tant qu'enquêteurs;

g) la méthode d'échantillonnage;

h) l'importance de l'échantillon initial et le nombre des personnes réellement interrogées;

i) la classification de l'échantillon en fonction de la taille de la commune, avec indication du nombre des communes dans lesquelles des personnes ont été interrogées;

j) la composition de l'échantillon des personnes effectivement interrogées, en fonction de leur sexe, de leur âge, de leur revenu, de leur appartenance socio-professionnelle et de chaque caractéristique susceptible d'influencer les réponses, avant et après une pondération éventuelle, pour autant que ces données aient été enregistrées pendant le sondage;

k) une information générale concernant l'intervalle de confiance à prendre en considération, compte tenu de l'importance de l'échantillon;

l) une information générale sur la procédure d'extrapolation;

m) la reproduction des questions posées, y compris les réponses possibles qui figurent au questionnaire ou qui ont été communiquées verbalement aux personnes interrogées;

n) une ventilation en pour-cent des réponses fournies à toutes les questions, avec mention, pour chaque question, du pourcentage des personnes qui n'y ont pas répondu ainsi que les bases sur lesquelles les différents pourcentages ont été calculés.

§ 2. La publication d'un sondage d'opinion effectué par une personne morale ou par une entreprise créée par une personne physique, qui est autorisée à porter le titre visé à l'article 3, § 2, ne doit être accompagnée

enkel vergezeld gaan van de gegevens vermeld in a), b), c), d) en k) van § 1.

§ 3. De gegevens vermeld in § 1 moeten in elk geval aan de Commissie voorzien in artikel 4 worden meegedeeld. »

Artikel 1quater. — Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. — § 1. De Koning stelt, bij in Minister-raad overlegd besluit en na advies of op voorstel van de in artikel 4 van dezelfde wet bedoelde Commissie, de kwaliteitsnormen en de gedragsregels vast die door de rechtspersonen en door natuurlijke personen opgerichte ondernemingen dienen te worden nageleefd bij de uitvoering van opiniepeilingen evenals de nadere regels voor het toezicht en de naleving van deze normen en regels.

§ 2. De Minister van Economische Zaken machtigt, op eensluidend advies van de in artikel 4 bedoelde Commissie, elke door een rechtspersoon of een natuurlijke persoon opgerichte onderneming die de in artikel 2, § 1, bedoelde verplichtingen en de in § 1 bedoelde kwaliteitsnormen en gedragsregels naleeft, de titel « Opiniepeilingsinstituut » te gebruiken.

§ 3. De Minister van Economische Zaken kan, na advies of op voorstel van de in artikel 4 bedoelde Commissie, de in § 2 bedoelde machtiging schorsen voor een periode van maximum 6 maanden, indien de rechtspersoon of de door een natuurlijke persoon opgerichte onderneming die de opiniepeiling heeft uitgevoerd, de in artikel 2, § 2 of § 3 bedoelde verplichtingen of de in § 1 bedoelde kwaliteitsnormen en gedragsregels niet naleeft.

§ 4. De machtigingen bedoeld in § 2 van dit artikel en de schorsingen ervan, zoals bedoeld in § 3 van dit artikel, worden in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. »

Artikel 1quinquies. —

1) In artikel 4 van dezelfde wet wordt paragraaf 2 geschrapt.

2) Artikel 4, § 4, van dezelfde wet wordt vervangen door volgende paragraaf :

« § 4. De Commissie organiseert haar werkzaamheden en stelt haar reglement van orde vast. Dit reglement wordt aangenomen door twee derden van de aanwezige leden en wordt goedgekeurd door de Minister van Economische Zaken. »

VERANTWOORDING

1. Opschrift

Eén van de doelstellingen van het amendement is het vaststellen van de voorwaarden voor het toekennen van de titel « Opiniepeilingsinstituut » en de voordelen die ermee gepaard gaan. Het opschrift van de wet van 18 juli 1985 wordt aan deze evolutie aangepast.

que des données visées aux points a), b), c), d) et k) du § 1^{er}.

§ 3. Les données visées au § 1^{er} doivent en tout cas être communiquées à la Commission visée à l'article 4. »

Article 1^{er}quater. — L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — § 1^{er}. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avoir pris l'avis de la Commission visée à l'article 4 ou sur sa proposition, les normes de qualité et les règles de conduite à respecter par les personnes morales et les entreprises créées par des personnes physiques lors de la réalisation de sondages d'opinion, ainsi que les modalités du contrôle et du respect de ces normes et règles.

§ 2. Le Ministre des Affaires économiques autorise, de l'avis conforme de la Commission visée à l'article 4, toute entreprise créée par une personne morale ou une personne physique, qui respecte les obligations visées à l'article 2, § 1^{er}, ainsi que les normes de qualité et les règles de conduite visées au § 1^{er}, à porter le titre d'« Institut de sondages d'opinion ».

§ 3. Le Ministre des Affaires économiques peut, après avoir pris l'avis de la Commission visée à l'article 4 ou sur sa proposition, suspendre l'autorisation visée au § 2 pour une période maximale de six mois, lorsque la personne morale ou l'entreprise créée par une personne physique qui a réalisé le sondage d'opinion ne respecte pas les obligations visées à l'article 2, §§ 2 ou 3, ou les normes de qualité et les règles de conduite visées au § 1^{er}.

§ 4. Les autorisations visées au § 2 du présent article ainsi que leurs suspensions, telles qu'elles sont prévues au § 3 du présent article, sont publiées au Moniteur belge. »

Article 1^{er}quinquies. —

1) L'article 4, § 2, de la même loi est supprimé.

2) L'article 4, § 4, de la même loi est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 4. La Commission organise ses travaux et arrête son règlement d'ordre intérieur. Ce règlement est adopté par deux tiers des membres présents et approuvé par le Ministre des Affaires économiques. »

JUSTIFICATION

1. Intitulé

L'un des objectifs de l'amendement est de fixer les conditions d'octroi du titre d'« institut de sondage d'opinion » et de déterminer les avantages qui s'y rattachent. L'intitulé de la loi du 18 juillet 1985 est adapté à cette évolution.

2. Artikel Ibis

Het begrip « opiniepeiling » is duidelijker omschreven, dit op verzoek van de Hoge Raad voor de Statistiek in haar advies met betrekking tot het ontwerp, dat later de wet van 18 juli 1985 betreffende de bekendmaking van de opiniepeilingen zou worden.

Met « bekendmaking » wordt bedoeld het rechtstreeks mededelen aan het publiek van de uitslagen van de opiniepeilingen en de weergave van een opiniepeiling, onder welke vorm dan ook.

3. Artikel Iter

Deze bepaling herneemt in grote lijnen de tekst van het artikel 2 van de wet van 18 juli 1985. De aanduidingen vermeld onder de punten d, g en l worden er echter aan toegevoegd.

De verplichting om de bekendmaking van een opiniepeiling te laten vergezellen van nauwkeurige gegevens is in min of meerdere mate dwingend, afhankelijk van het feit of de organisatie of de persoon die ze uitgevoerd heeft, gemachtigd is om de titel van « Opiniepeilingsinstituut » te dragen. Deze verplichting geldt zowel voor degene die de opiniepeiling heeft uitgevoerd als voor degene die ze weergeeft.

Die gegevens staan logisch gerangschikt. De eerste vier zijn van algemene aard. De twee volgende betreffen de methodologie. De gegevens vermeld onder de punten g tot k hebben betrekking op de steekproeftrekking, de laatste twee op de gestelde vragen.

Wanneer de instelling of de persoon die de peiling heeft verricht, erkend is, moeten enkel de algemene gegevens worden vermeld, alsmede de algemene informatie over het betrouwbaarheidsinterval, rekening houdend met de grootte van de steekproef. Wanneer de peiling over meerdere dagen gespreid is, dienen begin en einde van de beschouwde periode te worden vermeld.

Bij de bekendmaking van elke opiniepeiling moeten die gegevens aan het bij de wet van 18 juli 1985 opgerichte opiniepeilingsinstituut worden medegedeeld binnen een termijn te bepalen door het koninklijk besluit bedoeld in artikel 3, § 1 van dit voorstel.

4. Artikel Iquater

Deze bepaling verleent de Koning de bevoegdheid om zowel de kwaliteitsnormen en de gedragsregels, die door instellingen en personen, die opiniepeilingen houden, dienen te worden nageleefd, als de modaliteiten voor toezicht op die normen en regels vast te stellen. Zoals reeds bepaald bij de wet van 18 juli 1985, moet de Commissie voor de opiniepeilingen omtrent die aangelegenheden voorstellen doen.

Enkel de instellingen en personen die de door de Koning vastgestelde kwaliteitsnormen naleven, kunnen worden gemachtigd de titel van « Opiniepeilingsinstituut » te gebruiken.

Die machtiging wordt door de Minister van Economische Zaken verleend na eensluidend advies van de Commissie voor de opiniepeilingen. Is de minister in elk geval gebonden door een negatief advies van de Commissie, dan kan hij in het tegenovergestelde geval wel volledig eigenmachtig oordelen.

De toelating kan geschorst worden voor een duur van maximum 6 maanden indien diegene die de peiling uitvoert hetzij de verplichting tot vermelding van de minimale aanduidingen voorzien in artikel 2, §§ 2 en 3, hetzij de kwa-

2. Article I^{er}bis

La notion de « sondage d'opinion » a été définie plus clairement, ainsi que le Conseil supérieur de statistique l'avait demandé dans son avis relatif au projet dont est issu la loi du 18 juillet 1985 relative à la publication des sondages d'opinion.

Par « publication », on entend la communication directe au public des résultats des sondages d'opinion et la reproduction d'un sondage d'opinion sous quelque forme que ce soit.

3. Article I^{er}ter

Cette disposition reprend dans ses grandes lignes le texte de l'article 2 de la loi du 18 juillet 1985. Les indications mentionnées aux points d, g et l constituent toutefois des ajouts.

L'obligation d'accompagner la publication d'un sondage d'opinion d'indications précises est plus au moins contraignante selon que l'organisme ou la personne qui ont effectué le sondage sont autorisés à porter le titre d'« institut de sondage d'opinion ». Cette obligation vaut tant pour celui qui a effectué le sondage que pour celui qui le reproduit.

Les indications sont classées logiquement. Les quatre premières sont d'ordre général. Les deux suivantes concernent la méthodologie. Les indications mentionnées aux points g à k se rapportent à l'échantillonnage, les deux dernières aux questions posées.

Lorsque l'institution ou la personne qui a effectué le sondage est reconnue, il ne faut mentionner que les indications d'ordre général ainsi que l'information générale concernant l'intervalle de confiance à prendre en considération, compte tenu de l'importance de l'échantillon. Lorsque le sondage est étalé sur plusieurs jours, il faut mentionner le début et la fin de la période considérée.

Ces indications doivent, lors de la publication de chaque sondage, être communiquées à l'Institut de sondage d'opinion créé par la loi du 18 juillet 1985, et ce dans un délai qui devra être fixé par l'arrêté royal visé à l'article 3, § 1^{er}, de la présente proposition.

4. Article I^{er}quater

Cette disposition habilite le Roi à fixer tant les normes de qualité que les règles de conduite à respecter par les personnes et instituts qui effectuent des sondages d'opinion ainsi que les modalités de contrôle et de respect de ces normes et règles. Ainsi que le prévoit d'ores et déjà la loi du 18 juillet 1985, la Commission des sondages d'opinion est chargée de formuler des propositions concernant ces matières.

Seuls les instituts et les personnes qui respectent les normes de qualité fixées par le Roi peuvent être autorisés à utiliser la dénomination d'« Institut de sondages d'opinion ».

Cette autorisation est accordée par le Ministre des Affaires économiques après avis conforme de la Commission des sondages d'opinion. Si le Ministre est en tout cas lié par un avis négatif de la Commission, il peut, dans le cas contraire, se prononcer lui-même.

L'autorisation peut être suspendue pour une durée maximum de six mois si celui qui effectue le sondage ne respecte pas soit l'obligation de mentionner les indications minimales prévues à l'article 2, §§ 2 et 3, soit les normes de

liteitsnormen, hetzij de gedragsregels vastgesteld door de Koning, niet naleeft. Het is de Minister van Economische Zaken die bevoegd is om, op voorstel of na advies van de Commissie voor de opiniepeilingen, deze schorsing uit te spreken. Het is aangewezen dat in het reglement van orde van de Commissie bepaald wordt dat de Minister van Economische Zaken de mogelijkheid heeft om de procedure tot schorsing op eigen initiatief in te zetten.

Zowel de machtigingen aan de rechtspersonen en natuurlijke personen verleend om de titel « Opiniepeilingsinstituut » te gebruiken als de eventuele schorsingen ervan, worden in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

5. Artikel 1quinquies

De verplichting opgelegd aan de Commissie voor de opiniepeilingen door artikel 4, § 2, van de wet van 18 juli 1985, om haar voorstellen te doen binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van deze wet wordt geschrapt.

Deze bepaling werd niet nageleefd. De Commissie is echter niet ontlast van haar verplichting voorstellen in te dienen binnen een redelijke termijn.

N° 2 VAN DE HEER HANCKE

A → 3(nieuw)

Een artikel 3(nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 3. — Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 6. — Wie zonder machtiging de titel « Opiniepeilingsinstituut » bedoeld in artikel 3, § 2, van deze wet gebruikt, wordt gestraft met een geldboete van 2 000 tot 10 000 frank.

Inbreuken op de andere bepalingen van deze wet of de bepalingen van de krachtens artikel 3, § 1, genomen besluiten, worden gestraft met een geldboete van 50 tot 10 000 frank. »

VERANTWOORDING

De strafrechtelijke beschikking is verstrekt door de verzwarende van de straffen.

De titel van « Opiniepeilingsinstituut » wordt aldus eveneens beschermd.

L. HANCKE

qualité, soit les règles de conduite fixées par le Roi. C'est le Ministre des Affaires économiques qui est habilité à prononcer cette suspension sur proposition ou après avis de la Commission des sondages d'opinion. Il convient que le règlement d'ordre intérieur de la Commission mentionne que le Ministre des Affaires économiques a la possibilité d'engager d'initiative la procédure de suspension.

Les autorisations accordées à des personnes morales et physiques d'utiliser la dénomination d'« Institut de sondage d'opinion » ainsi que les suspensions éventuelles de ces autorisations sont publiées au *Moniteur belge*.

5. Article 1^{re}quinquies

La Commission des sondages d'opinion n'est plus obligée de formuler ses propositions dans les douze mois de l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1985, ainsi que le prévoyait l'article 4, § 2, de celle-ci.

Cette disposition n'a pas été respectée. La Commission n'est toutefois pas déliée de l'obligation de formuler des propositions dans un délai raisonnable.

N° 2 DE M. HANCKE

Art. 3(nouveau)

Ajouter un article 3(nouveau), libellé comme suit :

« Art. 3. — L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — Quiconque aura utilisé sans autorisation le titre d'« institut de sondage d'opinion » visé à l'article 3, § 2, de la présente loi sera puni d'une amende de 2 000 à 10 000 francs.

Les infractions aux autres dispositions de la présente loi ou aux dispositions des arrêtés pris en vertu de l'article 3, § 1^{er}, seront punies d'une amende de 50 à 10 000 francs. »

JUSTIFICATION

La disposition pénale est renforcée par l'aggravation des peines.

Elle tend en outre à protéger le titre d'« institut de sondage d'opinion ».